

09/2013

Mod: OX-MS

Production code: OX-MS



Diamond
catering equipment

GEBRAUCHSANLEITUNG

STAPEL- UND AUSGABEGERÄTE

FÜR GESCHIRRTEILE

FAHRBARE MODELLE



GEBRAUCHSANLEITUNG FAHRBARE MODELLE

Inhaltsverzeichnis 2

Abschnitt

1. Einleitung 2

2. Beschreibung der Stapler. 2

3. Funktionieren der Stapler. 3

4. Kontrollieren beim Empfang. 3

5. Installieren des Staplers. 3

6. Praktisches Einsatz der Stapler. 4

7. Reinigen des Staplers. 5

8. Pflege der Stapler. 5

ANLAGE A - 1: MODELLE UND AUSFÜHRUNGEN 7

ANLAGE B: BESTANDTEIL-LISTE 8

ANLAGE C: ELECTRISCHES SCHEMA 9

ANLAGE D: FEDERN 11

EINTRAGUNGSFOMULAR

(Lesen Sie erts die Anweisungen in Abschnitt 2)

Nr.	Type/Modell Stapler	Serienr.

GEBRAUCHSANLEITUNG FAHRBARE MODELLE

1. Einleitu 3

Diese Gebrauchsanleitung informiert Sie über Funktion, Wirkung und Gebrauch Ihrer Stapel- und Ausgabegeräte, weiter kurzweg Stapler genannt.

Der Gebrauchsanleitung ist für Jeden der

- das Gerät empfängt und kontrolliert (Abschnitt 4),
- das Gerät installiert, einregelt und anschließt (Abschnitt 5),
- das Gerät gebraucht (Abschnitt 6),
- das Gerät reinigt macht (Abschnitt 7),
- das Gerät pflegt (Abschnitt 8).

Nehmen Sie die für Sie relevante Abschnitte in Ruhe durch.

Lesen Sie zunächst die Abschnitte 2 und 3; diese geben Ihnen ein gute Übersicht der Unterteilen der Stapler und dessen Funktionieren. Das ist für richtige Bedienung und Funktion der Stapler notwendig.

In dieser Anleitung sind bestimmte Texte umrandet; das sind Warnungen. Wenn Sie diese Warnungen außer Acht lassen, dann riskieren Sie daß der Stapler nicht oder nicht gut funktioniert oder daß Sie verletzt werden.

Für diese Fälle tragen wir keine Verantwortung.

Ihr Stapler ist, abhängig von Modell und Ausführung, für:

- 1) die Lagerung von 1 oder mehrere Stapel Geschirrtellen mit Abmessungen wie für diese Stapler ist festgestellt,
- 2) die Ausgabe von der Geschirrtellen auf gleiche Abnahmehöhe,
- 3) das Vorheizen von hitzebeständige Geschirrtellen, wenn der Stapler
- 4) ist ausgestattet mit Heizung,
- 5) das Transport von Geschirrtellen.

Geschirrtelle sind:

- 1) Teller, Untertassen, Schüsseln, Tassen, Becher, Gläser,
- 2) Tablett,
- 3) Körbe mit Geschirrtellen wie beim Punkt 1 genannt.

Die Geschirrtelle sind können Sauber und Leer oder abgefüllt sein mit festen Speisen oder (falls flüssig) dicht zugedeckt.

Beschädigungen und Defekte sind unbedingt innerhalb 8 Tage nach Empfang der Ware zu anmelden.

Für alle elektrischen Bestandteile (Anschlußkabel, Verdrahtung, Thermostat, Schalter, Heizelement) gilt ein Garantietermin von 6 Monaten.

Für alle bewegenden, mechanischen Bestandteile (Stapeleinheiten mit Führungsrollen, Lenkrollen) gilt ein Garantietermin von 12 Monaten.

Die Garantie gilt nur wenn der Stapler zweckentsprechend eingesetzt würde und umfaßt nur den Ersatz defekte Teile, nicht den Arbeitsaufwand.

Die Stapler mit Heizung (Electricität) sind:

- in Übereinstimmung mit EN 60335-1 und 60335-2-50 nach der Bestimmungen der VEM Richtlinie,
- in Übereinstimmung mit EN 50081-1 und 50082-1 nach der Bestimmungen der EMC Richtlinie.

2. Besc eibung der Stapler.

Abhängig von Modell und Ausführung ist der Stapler aus folgende Elementen zusammengebaut.

- 1) Gehäuse:
 - a) geschlossen, halb offen (Modell ORT-MS) oder ganz offen (Modell OX-MS),
 - b) mit oder ohne Heizungs-lade und Schaltblende,
 - c) mit oder ohne Schiebegriff.
- 2) Stapelröhre:
 - a) mit oder ohne Flansch,
 - b) mit Führungsrahmwn oder einzeln verstellbaren Führungen,
 - c) mit Federbügel.
- 3) Stapelbühne:
 - a) mit Rollen,
 - b) in Form eines Rahmens mit oder ohne Einsatzplattform,
 - c) mit Federbügel.
- 4) Zugfedern, welche Stapelröhre mit dem Stapelbühne verbinden.
- 5) Elektrische Heizungsinstallation:

GEBRAUCHSANLEITUNG FAHRBARE MODELLE

4

- a) Anschlußkabel,
- b) Schalter,
- c) Thermostat,
- d) Heizelement mit oder ohne Umluft-Gebläse.

An der Außenseite dessen Stapler steht das Modell angezeigt.

In die Anlage A stehen alle Modelle genannt mit:

- die Abmessungen dessen Geschirrtteile,
- die Abmessungen dessen Stapler,
- die elektrische Daten für die Heizung.

Die Beschreibung erzählt Ihnen womit ihr Stapler ausgestattet ist (Stapelröhre mit oder ohne Flansch, feste oder verstellbaren Führungen, beheizt oder unbeheizt).

Ob die Anweisungen für Sie gültig sind, hängt vom Modell ab.

Neben der Modellmarkierung steht die Seriennummer.

Schreiben Sie die Modelle und Seriennummer auf das Eintagungsformular.

3. Funktionieren der Staple

Wenn Federzugkraft auf das Gewicht der Geschirrtteile gut eingestellt ist, dann liegt das obere Geschirrtteil auf gleichen Niveau mit den Oberkanten der Führungen.

Wenn das obere Geschirrtteil abgenommen wird, nimmt das darunter liegende Geschirrtteil dessen Platz ein. Die Gesamt der Federn bestimmt die Federzugkraft von des Staplers.

Zu viel Federn: die Geschirrtteilen stehen oberhalb der Führungen und wenn Sie einen Deckel verwenden, dann schließt der Deckel nicht gut ab. Zu wenig Federn: das obere Geschirrtteil ist nicht oder nur schwer zu entnehmen.

Ausführungen mit Heizung, gestatten das Aufheizen des Geschirrtteilen.

Das Heizelement erhitzt die Luft im Stapler welche wiederum die Wärme wieder an die Geschirrtteile abgibt.

Ein Deckel verschließt den Stapler oben, wodurch weniger erhitzte Luft verloren geht. Wir empfehlen daher, einen Deckel zu verwenden.

Die Feststeller an den 2 Lenkrollen sind fußbedient und blockieren drehen die Räder und die Schwenkbewegung.

4. Kontrollieren beim Empfang

Zwischen Produktion und Versand wird jeder Stapler kontrolliert auf:

- 1) Beschädigungen.
- 2) Komplette Lieferung.
- 3) Funktionieren des Stapelmechanismus.
- 4) Funktionieren von Schalter, Thermostat und Heizelement sowie auch elektrische Sicherheit.

Kontrollieren Sie direkt beim Empfang:

- 1) Ist die Verpackung unbeschädigt.
- 2) Ist das Gerät unbeschädigt.
- 3) Ist das Gerät komplett; sind die Zubehörteile mitgeliefert.

TEILEN SIE BESCHÄDIGUNGEN DES STAPLERS IHREM LIEFERANTEN INNERHALB 8 TAGEN MIT

5. Installieren des Stapler

- 1) Entfernen Sie die Verpackung.
- 2) Entfernen Sie die Kunststoff-Folie vom Gehäuse und der Plattform.
- 3) Regeln Sie die Federkraft ein mit einem Stapel Geschirrtteilen:
 - a) nehmen Sie die Plattform vom Träger oder das abnehmbare Paneel an der Schiebegriffseite (nur Modell OX-MS); die Federn sind jetzt erreichbar,
 - b) hängen Sie Federn aus (weniger Federzugkraft) oder ein (mehr Federzugkraft) bis die Oberkante des Stapels auf gleicher Höhe ist mit der Oberkante der Führungen.Alle Federn werden standardmäßig bei der Lieferung eingehängt.

GEBRAUCHSANLEITUNG FAHRBARE MODELLE

5

DRÜCKEN SIE DIE TRÄGER NICHT NACH UNTEN BEIM EINREGELN DER FEDERKRAFT; DIE FEDERN DÜRFEN NICHT UNTER SPANNUNG STEHEN

LÖSEN SIE DIE FEDERN AN DER UNTERSEITE, DORT WO DIE FEDERN AM FEDERBÜGEL DER STAPELBÜHNE EINGEHÄNGT SIND

VERTEILEN SIE DIE FEDERKRAFT REGELMÄßIG ÜBER DEN FEDERNBÜGEL; NICHT AN EINER SEITE ALLE FEDERN UND AN DER GEGENÜBERLIEGENDEN SEITE KEINE FEDERN

- 4) Stellen Sie die verstellbaren Führungen ein:
- a) heben Sie die Führung und drehen Sie die Führung in die gewünschte position,
 - b) lassen Sie die Führung zurückfallen und Suchen Sie das Fixierloch nebenan.

BEOBACHTEN SIE DASS DIE GESCHIRRTTEILE FREI ZWISCHEN DIE FÜHRUNGEN BEWEGEN KÖNNEN

5) Inbetriebnahme beheizte Stapler.

STELLEN SIE DIE SCHALTER AUF "0" BEVOR SIE DIE STECKER IN DIE STECKDOSE STECKEN

VERWENDEN SIE NUR EIN STECKDOSE MIT RAND- UND/ODER BUCHSENERDE

HÄNGEN SIE DAS ANSCHLUßKABEL IN DIE DAFÜR GEEIGNETE EINRICHTUNG AUF DER SCHALTERBLENDE WENN SIE DER STECKER AUS DER STECKDOSE GEZOGEN HABEN

6. Praktisches Einsatz der Staple

1) Stellen Sie die Rollen fest beim Befüllen und Entlosen und während des Vorheizens der Geschirrtteile.

2) Lösen Sie die Feststeller beim Einstellen der Stapler.

ACHTUNG BEI SCHWELLEN: FAHREN SIE NIEMALS HART GEGEN SCHWELLEN EGAL OB DER STAPLER LEER ODER BELADEN IST

ACHTUNG BEI STARK ABSCHÜSSIGER STRECKE: HILFE ANFORDERN DAMIT DER STAPLER NICHT AUSSER KONTROLLE GERÄT

1) Beladen Sie den Stapler nacheinander mit kleinen Stapeln von Geschirrtteilen.

DADURCH VERHINDERN SIE VERLETZUNGEN UND SCHADEN AN GESCHIRRTTEILEN

- 2) Stellen Sie den Schalter auf "1", die Kontrolllampe brennt. Drehen Sie den Thermostatknopf bis zur gewünschten Temperatur; das Heizelement wird warm. Die Temperatureinstellung, die Zeit, das Geschirr und das Einsatz eines Deckels sind von Einfluß auf die Temperatur des Geschirrs. Verändern Sie die Temperatureinstellung und Aufheizzeit bis Sie das gewünschte Resultat erreicht haben.

Schalten Sie die Heizung ca. 2-3 Stunden bevor Ausgabe ein und verwenden Sie während dieser Zeit einen Deckel auf den Stapler. Verwenden Sie den Deckel - auch Während Ausgabe - so viel möglich gegen Wärmeverlust. Verwenden Sie den Deckel wenn der Stapler nicht benutzt wird; Stapler und Teller bleiben staubfrei und sauber.

Ein Deckel gehört nicht zur Standard Ausstattung des Staplers, aber wird - wenn bestellt - als Zubehör mitgeliefert. Deckel können lose nachgeleifert werden, informieren Sie sich hierüber bei Ihrem Lieferanten.

DAS HEIZELEMENT SCHALTET AUTOMATISCH AUS BEI EINER LUFTTEMPERATUR VON MAX. 120 °C OBEN IM GERÄT AM BODEN DES GERÄTES, IN DER NÄHE DES HEIZELEMENTES IST DIE TEMPERATUR CA 10 BIS 20 °C HÖHER

NACH EINIGE STUNDEN AUFHEIZEN WIRD DAS GEHÄUSE AN DER AUßENSEITE HEIß; BENUTZEN SIE BEIM FAHREN DEN SCHIEBEGRIFF ODER HANDSCHUHE

7. Reinigen des Staplers.

- 1) Entfernen Sie jeden Tag Staub/Schmutz von Deckel und Abdeckung der Stapler mit einem feuchten Tuch.
- 2) Entfernen Sie Staub/Schmutz im Stapler mindestens 2 mal pro Jahr;
 - a) stellen Sie der Schalter auf "0",
 - b) nehmen Sie die Stecker aus der Steckdose,
 - c) nehmen Sie Geschirrtteile und die Einsatzplattform aus dem Stapler,
 - d) wischen oder Saugen Sie Staub an den Innenseiten.
 - e) wischen Sie die Innenseite ab mit einem feuchten Tuch.

BITTE VERWENDEN SIE KEIN TROPFENNASSES SONDERD FEUCHTES TUCH ODER SCHWAMM ZUM REINIGEN DER STAPLER MIT HEIZUNG

VERWENDEN SIE KEINE HOCHDRUCKREINIGER ZUM REINIGEN DER STAPLER MIT HEIZUNG

VERWENDEN SIE KEIN AGGRESSIEVEN SPÜLMITTEL BEIM REINIGEN VON DEM KUNSTSTOFF DECKEL (IN DER SPÜLMASCHINE)

- 3) Stellen Sie Einsatzplattform und Geschirrtteile zurück in den Stapler und schließen Sie der Stapler wieder an das Netz an.

8. Pflege der Stapler.

In der Anlage B sind alle Einzelteile aufgeführt.

- 1) Prüfen Sie 2 mal pro Jahr die passende Federzugkraft. Durch übermäßigen Auszug und unter Einwirkung von Hitze kann die Federzugkraft zurückgehen. Hängen Sie jetzt nicht benutzte Federn ein, oder ersetzen Sie alle Federn durch neue Federn:
 - a) stellen Sie der Schalter auf "0",
 - b) nehmen Sie die Stecker aus der Steckdose,
 - c) nehmen Sie Geschirrtteile und die Einsatzplattform aus dem Stapler,
 - d) hängen Sie die noch nicht benutzten Federn an den Federnbügel oder ersetzen Sie alle alte Federn.

DRÜCKEN SIE DIE TRÄGER NICHT NACH UNTEN BEIM EINREGELN DER FEDERKRAFT; DIE FEDERN DÜRFEN NICHT UNTER SPANNUNG STEHEN

VERTEILEN SIE DIE FEDERKRAFT REGELMÄßIG ÜBER DEN FEDERNBÜGEL; NICHT AN EINER SEITE ALLE FEDERN UND AN DER GEGENÜBERLIEGENDEN SEITE KEINE FEDERN

- 2) Prüfen Sie 2 mal pro Jahr ob die Befestigungsmuttern- und Bolzen der Lenkrollen festgestellt sind. Prüfen Sie ob die Lenkrollen gut drehen und schwenken, wenn nicht:
 - a) nehmen Sie die Rollen aus dem Halter,
 - b) reinigen Sie die Rollen und Drehlager mit einem feuchten Tuch mit Reinigungsmittel.

ERSETZEN SIE DEFEKTE ROLLEN UND VERLOREN GEGANGENE MUTTER SOFORT

ZIEHEN SIE DIE BOLZEN GLEICHMÄßIG UND ÜBER KREUZ AN (FEST IST FEST)

VERWENDEN SIE SICHERHEITSBOLZEN (WIE AB WERK DELIEFERT)

- 3) Prüfen Sie 1 oder 2 mal pro Jahr die Kondition aller elektrischen Elemente:
 - a) stellen Sie der Schalter auf "0",
 - b) nehmen Sie die Stecker aus der Steckdose,
 - c) demontieren Sie Heizeinschub und Schaltblende.

Alle elektrische Bestandteile sind jetzt sicht- und erreichbar.

PFLEGE UND REPARATUR DES HEIZSYSTEMS SOLL NUR VOM FACHELEKTRIKER AUSGEFÜHRT WERDEN

VERWENDEN SIE NUR ORIGINAL ERSATZTEILE ODER TEILEN MIT GENAU GLEICHER CHARAKTERISTIKA UND DENSELBN PRÜFZEICHEN

PRÜFEN SIE DEN UMLUFTVENTILATOR MEHRERE MALE PRO JAHR; DIESE ZIEHEN STAUB AN, WAS VERSCHLECHTERTE FUNKTION ZUR FOLGE HAT UND ZUM AUSFALL DES VENTILATORS FÜHREN KANN

- 4) Ersetzen Sie defekte oder beschädigte Teilen wie folgt:
 - a) schlagen Sie die Anlagen A und B diese Gebrauchsanleitung auf oder informieren Sie Ihren Lieferanten oder Kundendienst,
 - b) merken Sie sich Position und Anschlüsse des defekten Teile und montieren Sie die neue Teilen genau so,
 - c) bringen Sie Heizungslade und Schaltblende in die alte Position und ziehen Sie alle Schrauben sorgfältig fest.
- 5) Legen Sie Einsatzplattform und Geschirrtteile zurück en den Stapler und schließen Sie das Gerät wieder an.

GEBRAUCHSANLEITUNG FAHRBARE MODELLE

Anlage A-1: Modelle und Ausführungen

MODELL	GESCHIRR ABMESSUNGEN		ABMESSUNGEN	HEIZUNG
	IN MM		STAPLER IN MM	
	MINIMUM	MAXIMUM	L[1] x B[2] x H[3]	
TN-MS/THN-MS/THNU-MS FÜR RUNDE TELLER IN 1, 2 STAPELRÖHREN, MIT 4 FESTE FÜHRUNGEN				
210	160	210	1T(H)N-MS: 470 x 435 x 900	230 V 600 W
240	190	240	2T(H)N-MS: 870 x 435 x 900	230 V 1600 W
280	230	280		
310	260	310	2THNU-MS : 850 x 520 x 900	230 V 1750 W
T-MS/TH-MS/THU-MS FÜR RUNDE TELLER IN 1, 2 STAPELRÖHREN MIT FLANSCH, MIT VERSTELBAREN FÜHRUNGEN				
245	140	220	1T(H)-MS: 470 x 435 x 900	230 V 600 W
280	185	255	2T(H)-MS: 870 x 435 x 900	230 V 1600 W
310	210	285	2THU-MS : 850 x 520 x 900	230 V 1750 W
TX-MS/THX-MS/THXU-MS FÜR RUNDE, RECHTECKIGE, OVALE TELLER IN 1 ODER 2 STAPELRÖHREN MIT 4 VERSTELBAREN FÜHRUNGEN				
rund, rechteckig und oval			1 T(H)X-MS: 470 x 435 x 900	230 V 600 W
180 - 295 mm			2 T(H)X-MS: 870 x 435 x 900	230 V 1600 W
180 x 180 - 295 x 295 mm				
TS-MS/THS-MS/THSU-MS FÜR RECHTECKIGE TELLER UND SCHALEN IN 1 ODER 2 OFFEN STAPELRÖHREN, MIT 4 ECKFÜHRUNGEN ODER 1 ODER MEHRERE STAPEL GESCHIRRTEILEN IN 1 ODER 2 GESCHLOSSEN STAPELRÖHREN				
Auf Maß angefertigt			1 T(H)S-MS: 470 x 435 x 900	230 V 600 W
			2 T(H)S-MS: 870 x 435 x 900	230 V 1600 W
SE-MS FÜR 1 STAPEL TABLETTS, MIT 4 FESTE ECKFÜHRUNGEN				
A	530 x 325	650 x 450 x 900		
B	530 x 370			
C	480 x 370			
2S-MS FÜR 2 STAPEL TABLETTS IN 2 STAPELRÖHREN, MIT 4 FESTE ECKFÜHRUNGEN				
A	370 x 530	650 x 450 x 900		
B	370 x 480			
C	325 x 530	745 x 645 x 900		
S-MS FÜR 1 ODER 2 STAPEL TABLETTS ODER 1 STAPEL KÖRBE FÜR GESCHIRR, MIT 4 FESTE ECKFÜHRUNGEN				
A	650 x 530	745 x 645 x 900		
B	500 x 500			
D	580 x 580			
SH-MS/SHU-MS FÜR 1 STAPEL KÖRBE FÜR GESCHIRR, MIT 4 FESTE ECKFÜHRUNGEN				
A	650 x 530	835 x 645 x 900	SH-MS:230 V 1600 W	
B	500 x 500	670 x 645 x 900	SHU-MS: 230 V 1750 W	
D	580 x 580	835 x 645 x 900		
OX-MS FÜR 1 ODER 2 STAPEL TABLETTS ODER 1 STAPEL KÖRBE FÜR GESCHIRR, MIT 1 STAPELPLATFORM OHNE FÜHRUNG (OFFENE STAPLER)				
A	530 x 740	740 x 635 x 910/870		
B	530 x 650			
C	370 x 480	740 x 510 x 910/870		
D	370 x 530			
E	500 x 500			
F	325 x 530			
ORT-MS FÜR 1 ODER 2 STAPELS TABLETTS ODER 1 STAPEL KÖRBE FÜR GESCHIRR, MIT 4 FESTE ECKFÜHRUNGEN (HALB OFFEN STAPLER, MIT PLATTFORM FÜR LEERE KÖRBE)				
A	650 x 530	750 x 600 x 900		
B	500 x 500	600 x 570 x 900		
C	370 x 530	470 x 605 x 900		
D	370 x 480	470 x 520 x 900		
E	325 x 530	425 x 605 x 900		
2TOS-MS/2THOUS-MS FÜR 2 STAPEL UNTERTASSEN IN 2 STAPELRÖHREN, MIT 3 FESTE FÜHRUNGEN UND 1 STAPEL KÖRBE FÜR TASSEN MIT 4 FESTE ECKFÜHRUNGEN				
TASSEN	80	160	2TOS-MS : 865 x 600 x 900	
UNTERTASSEN			2THOUS-MS: 925 x 645 x 900	230 V 1750 W
(IN Körbe)	500x500			

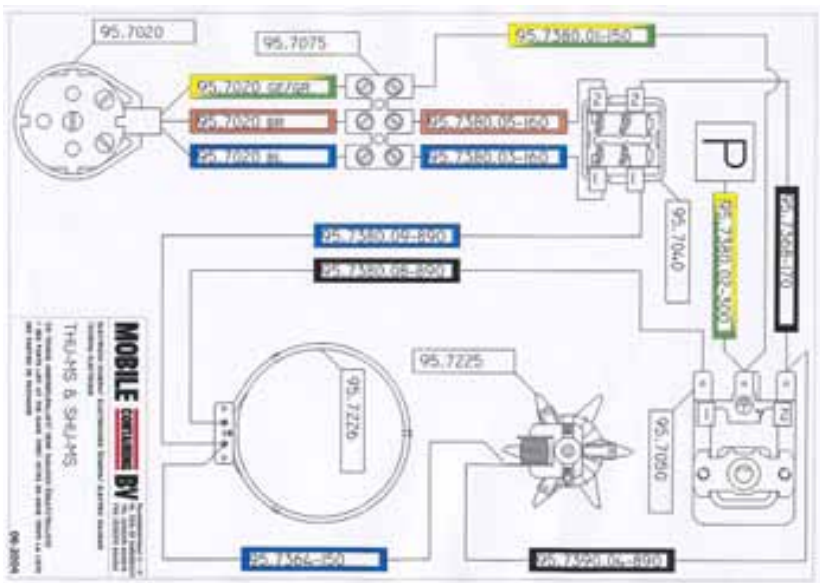
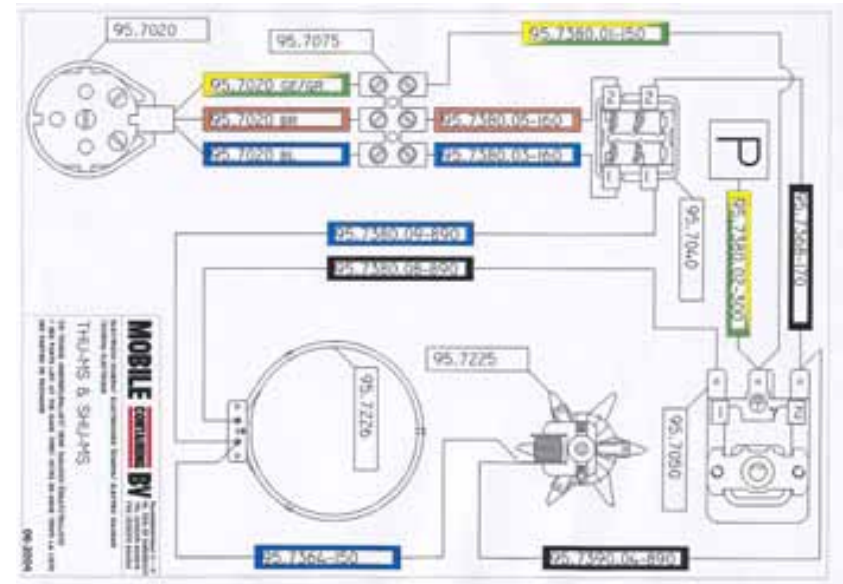
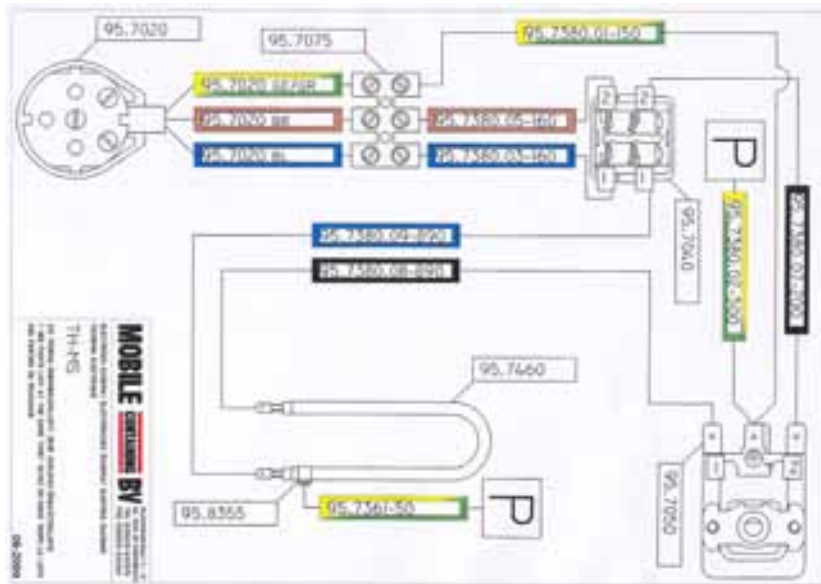
ERLAUTERUNG:

- [1] LÄNGE OHNE STOECKEN (MIT STOECKEN = LÄNGE + 50 mm)
[2] BREITE OHNE STOECKEN (MIT STOECKEN = BREITE + 50 mm)
[3] HÖHE OBENPLATTE

GEBRAUCHSANLEITUNG FAHRBARE MODELLE

ANLAGE B: BESTANDTEIL-LISTE

BESTELL NUMMER	UMSCHREIBUNG	VERWENDET IN
ALLE MODELLE		
95.7602	CNS ZUGFEDER 8 g/mm	T(H)-MS
95.7610	CNS ZUGFEDER 6 g/mm	ALLE MODELLE (AUßER T(H)-MS)
95.7630	CNS ZUGFEDER 15 g/mm	OX-MS
95.7640	DRUCKFEDER FÜR VERSTELLBARE FÜHRUNG	T(H)-MS
95.7650	DRUCKFEDER FÜR VERSTELLBARE FÜHRUNG	T(H)X-MS
95.7700	VERSTELLBARE FÜHRUNG	T(H)-MS
95.7720	VERSTELLBARE FÜHRUNG	T(H)X-MS
95.7740	SCHRAUBENBOLZEN M5 X 10 FÜR VERST.FÜHR	T(H)-MS
95.8000	KUNSTSTOFF STOECKE	ALLE MODELLE
95.8050	LENKROLLE OHNE FESTSTELLER (5")	ALLE MODELLE
95.8060	ZWENKWIEL MIT FESTSTELLER (5")	ALLE MODELLE
95.8150	PTFE LAGER FÜR GLEITKONTAKT STAPELBÜHNE	T(H)(X)-MS/S(HU)-MSORT-MS/2T(H)OS-MS
95.8160	MESSING ACHSE FÜR STAPE BÜHNE	T(H)(X)-MS/S(HU)-MS/S(H)-MS/ORT-MS/2T(H)OS-MS
95.8170	BÖCKCHEN MIT M10 FÜR SCHIEBEGRIFF	ALLE MODELLE (MIT SCHIEBEGR.)
95.8200	KNOPF FÜR CNS DECKEL (KLEIN)	ALLE MODELLE (MIT DECKEL)
95.8210	GRIFF FÜR CNS DECKEL (GROß)	ALLE MODELLE (MIT DECKEL)
95.8260	KUGELLAGER FÜR GLEITKONTAKT STAPELBÜHNE	OX-MS
95.8270	PTFE LAGER FÜR GLEITKONTAKT STAPELBÜHNE	OX-MS
95.8310	MESSING ACHSE FÜR GLEITKONTAKT STAPELB.	T(H)-MS/T(H)N-MS
95.8320	PTFE LAGER FÜR GLEITKONTAKT STAPELBÜHNE	T(H)-MS/T(H)N-MS
95.8343	KUNSTSTOFF FÜHRUNG FÜR DFR-STAPELROHR	T(H)N-MS
95.8350	STOPFEN FÜR FÜHRUNG/STOECKE	T(H)N-MS/ALLE MODELLE
95.8351	STOPFEN FÜR FÜHRUNG DFR 95.8343	T(H)N-MS/ALLE MODELLE
MODELLE MIT HEIZUNG		
95.7000	SCHALLTBLENDE KOMPLETT	ALLE MODELLE
95.7010	SCHALLTBLENDE KAHL	ALLE MODELLE
95.7014	SCHARNIERE SCHALLTBLENDE	ALLE MODELLE
95.7015	KABEL-DURCHFUHR	ALLE MODELLE
95.7016	KABELBINDER ALLE MODELLE	
95.7020	SPIRALKABEL MIT STECKER 3 X 1 mm2	ALLE MODELLE
95.7032	ZUGENTLASTUNG FÜR SPIRALKABEL	ALLE MODELLE
95.7040	SCHALTER MIT WEIßE KONTROLLLAMPE	ALLE MODELLE
95.7042	WASSER-SCHÜTZKAPPE FÜR SCHALTER	ALLE MODELLE
95.7050	THERMOSTAT 30 - 120°C EINSTELLBAHR	ALLE MODELLE
95.7055	TEMPERATUR BLOCKIERUNG	ALLE MODELLE (SONDERZUBEHÖR)
95.7060	THERMOSTAT KNOPF	ALLE MODELLE
95.7075	STROMLEISTE 3-FACH	ALLE MODELLE
95.7214	DÜRCHFÜHRUNGSTÜLLE	UMLUFT HEIZEINSCHUB (> 1998)
95.7220	UMLUFT-GEBLÄSE	UMLUFT BHZTN MODELLE(> 1998)
95.7225	UMLUFT-GEBLÄSE	UMLUFT BHZTN MODELLE (1998 >)
95.7226	ROHRHEIZKÖRPER 230 V - 1750 W	UMLUFT BHZTN MODELLE (1998 >)
95.7230	MÄANDERHEIZKÖRPER 2000 W	UMLUFT BHZTN MODELLE (> 1998)
95.7364	STROMLEITER BLAU L= 150 MM	UMLUFT BHZTN MODELLE (1998 >)
95.7368	STROMLEITER SCHWARTZ L= 170 MM	UMLUFT BHZTN MODELLE (1998 >)
95.7380.01	STROMLEITER GELB/GRUN L= 150 MM	ALLE MODELLE
95.7380.02	STROMLEITER GELB/GRUN L= 300 MM	ALLE MODELLE
95.7390.04	STROMLEITER SCHWARZ L=890 M	UMLUFT BHZTN MODELLE (1998 >)
95.7380.05	STROMLEITER BRAUN L= 160 MM	ALLE MODELLE
95.7380.07	STROMLEITER SCHWARZ L=200 MM	ALLE MODELLE
95.7380.08	STROMLEITER SCHWARZ L= 890 MM	ALLE MODELLE
95.7380.09	STROMLEITER BLAU L= 890 MM	ALLE MODELLE
95.7385.02	STROMLEITER SCHWARZ L= 230	UMLUFT BHZTN MODELLE (> 1998)
95.7385.02	STROMLEITER BLAU L= 470	UMLUFT BHZTN MODELLE (> 1998)
95.7420	HEIZROHRKORPER 230 V - 600 W	1TH-MS/1THN-MS/1THS-MS/1THX-MS
95.7460	HEIZROHRKORPER 230 V - 1600 W	2TH-MS/2THN-MS/2THS-MS/2THX-MS
95.7500	HEIZROHRKORPER 230 V - 1600 W	SH-MS



Verklaring tekening/Assembly drawing/Zeichenerklärung/Explication du dessin/Explicación al esquema

A=vooraanzicht/front view/Vorderansicht/vue d'en face/vista de frente

B=zijaanzicht/side view/Seitenansicht/vue d'en profil/vista de perfil

C=B, losmaken veer/detatch spring/Lösen der Federn/décrochage du ressort/desenganche del muelle

Onderdelenlijst/List of parts/Unterteilungs-Liste/Liste des parties de rechange/Lista de recambios

1=verenbeugel boven/upper spring ring/Federring oben/anneau à ressorts supérieur/aro superior muelle

2=gat in verenbeugel/hole in spring ring/Loch in Federring/trou à l'anneau/agujero en aro portamuelles

3=veer/spring/Feder/ressort/muelle

4=open oog veer/spring hook/offenes Auge der Feder/oel ouvert du ressort/gancho del muelle

5=verenbeugel onder/lower spring ring/Federring unten/anneau à ressorts inférieur/aro inferior

Beschrijving losmaken veer/Instruction to detach spring/Beschreibung Lösen der Federn/Instrucciones para desenganchar el muelle

1=alle servies verwijderen en platform/remove all crockery and platform/alle Geschirr und Plattform wegnehmen/eloignez toute la vaisselle et la plate forme/quitar toda vajilla y plataformas

2=veeroog onderaan draaien (a) en uit verenbeugel onderzijde trekken (b)/open lower spring hook (a) and detach from lower spring ring (b)/Auge der Feder unten drehen (a) und ziehen aus Federring unten (b)/tournez l'oeil du ressort inférieur (a) et tirez-le de l'anneau à ressorts inférieur (b)/abrir el gancho inferior del muelle (a) y desenganchar del aro inferior (b)

3=veer laten hangen in verenbeugel boven/leave spring attached to upper spring ring only/Federn an Federring oben hängen lassen/laissez pendre le ressort dans l'anneau à ressort supérieur/dejar el muelle enganchado sólo al aro superior

Let op/Attention/Achtung/Attention/Atención

Ingehaakte veren gelijkmatig verdelen over verenbeugel/Ensure connected springs are evenly distributed around the spring ring/Federn gleichmäßig verteilen über Federring/Distribuez les ressorts en fonction uniformément sur l'anneau/Asegurarse que de los muelles que queden están distribuidos equitativamente alrededor del aro

